

Piper PA-18-95 Super Cub

A04208-0389

©2008 by REVELL GmbH & Co. KG.

PRINTED IN GERMANY



Piper PA-18-95 Super Cub

Die Piper Super Cub ist ohne Zweifel das bekannteste Flugzeug dieser Firma. Sie basiert auf der J-3 Cub die nach der Gründung von Piper in Lock Haven, Pennsylvania 1937 bis nach dem 2. Weltkrieg gebaut wurde. Neben 14 000 zivilen J-3 waren zu diesem Zeitpunkt auch 5700 militärische Cub - als L-4/O-59 - gebaut worden. Der Nachfolger war die verbesserte J-4 Coupe die 1949 von der PA-18-95 abgelöst wurde. Sie erhielt den Namen Super Cub. Die Piper PA-18 Super Cub konnte wahlweise mit einem Vier-Zylinder Continental C-90-8F ohne elektrischen Starter oder einem C-90-12F mit Starter und Generator ausgerüstet werden. In Europa wurde vielfach die von Rolls-Royce in Lizenz gebaute Version verwendet. Auch die Instrumentierung war durch die Wahlmöglichkeiten und zusätzliche Einbauten von Flugzeug zu Flugzeug manchmal sehr verschieden. Die Super Cub ist ein abgestrebter Schulterdecker mit Spornrad, in Metallbauweise - Chrommolybdän-Stahlrohrgerüst mit Stoffbespannung. Der Flügel besteht völlig aus Aluminium mit zwei Holmen und einer Stoffbespannung über den Blechrippen. Nach Schließung der Werksanlagen in Lock Haven 1986 wurde die Piper PA-18 im Werk Vero Beach, Kalifornien weitergebaut. In den 90er Jahren wurde die Produktion schließlich eingestellt. Trotzdem gibt es bis heute die Piper Super Cub noch immer als Bausatz, vorgefertigt für die eigene Montage. Insgesamt wurden von der Baureihe Cub und Super Cub über 40 000 Flugzeuge gebaut. Damit ist Sie das meistgefertigte Flugzeug in ihrer Klasse. Zwei sehr unterschiedlich bemalte zivile PA-18-95 aus dem aktuellen deutschen und englischen Register können mit den beiliegenden Decals gebaut werden. Neben den zivilen Ausführungen bestand durch das Interesse der Militär auch weiterhin eine militärische Fertigung von der die bekannteste Version die L-18C ist. Dieses Flugzeug fand auch in der Luftwaffe der Bundeswehr für die Auswahl und Schulung von Pilotenanwärtern Verwendung. Dabei handelte es sich um 40 Maschinen die im Rahmen des MAP-Programmes, eine Verteidigungshilfe durch die USA, nach 1955 nach Deutschland geliefert wurden. Mit diesen Maschinen wurde die 7351st Flying Training Wing der USAF in Landsberg ausgerüstet. Neben deutschen Soldaten wurden hier auch Piloten verbündeter Nationen geschult. Die Schulung für ehemalige deutsche Luftwaffen-Piloten auf der L-18C begann am 1. Juli 1955 in dieser Einheit. Zwar wurden die Maschinen am 1. Juni 1956 in das Kommando der Schulen der Luftwaffe übergeben, aber immer noch mit amerikanischen Hoheitszeichen. Erst mit der offiziellen Gründung der Luftwaffe am 24. September 1956 erhielten die Maschinen das Eisene Kreuz als Hoheitszeichen. Zu den neuen Nutzern innerhalb der Luftwaffe gehörte auch das Fluganwärterregiment in Uetersen. Eine dieser Maschinen aus der Anfangszeit der Luftwaffe kann aus dem REVELL-Bausatz gebaut werden. Die zweite Version ist eine L-18C die zwar bereits die neuen Zahlenkennungen der Luftwaffe aufweist, die aber zu einer Sportfluggruppe der Luftwaffe gehörte die dem AG 51 "Immelmann" unterstellt war - und daher auch deren Wappen trägt. Diese Maschinen wurden vorrangig als Schleppflugzeuge für die Segelflugausbildung bei der Sportfluggruppe benutzt.

Technische Daten:

Spannweite	10,73 m
Länge	6,88 m
Höhe	2,83 m
Motor	Continental/Rolls Royce C-90-8F oder -12F
Startleistung	91,3 PS bei 2475 U/min
Leergewicht	381 kg
Startgewicht max	590 kg
Geschwindigkeit	177 km/h
Steiggeschwindigkeit	3,6 m/sec
Startstrecke	148 m
Landestrecke	117 m
Kraftstoffverbrauch	19 Liter/h
Dienstgipfelhöhe	4572 m

Piper PA-18-95 Super Cub

The Super Cub is without doubt the most well known aircraft from the Piper Company. It is based on the J-3 Cub which was built after the formation of Piper in Lock Haven, Pennsylvania from 1937 until after the Second World War. Up until this time as well as 14,000 civil J-3's, 5700 military Cub's were also built as the L-4/O-59. Its successor was the improved J-4 Coupe which in turn was replaced by the PA-18-95 in 1949. It was the given the name "Super Cub". The Piper PA-18 Super Cub could be fitted with either a Continental four cylinder C-90-8F without an electric starter or a C-90-12F with starter and generator. In Europe, the version built under license by Rolls Royce was the most prolific. The instrumentation was considerably different from aircraft to aircraft due to a choice of add-on units. The Super Cub is a strut supported high-wing monoplane with tail-wheel, built of metal chromium-molybdenum steel tube framework covered with a fabric skin. The wing is constructed completely of aluminium with two spars and a fabric skin over plate ribs. After the works in Lock Haven closed in 1986 the Piper PA-18 continued to be built in the Vero Beach Works, California. Production ceased completely during the 90's. Even so the Piper Super Cub is still available today, as a pre-fabricated kit for private construction. Altogether over 40,000 Cub and Super Cub aircraft were built and it is therefore the most prolific aircraft in its class. Two very differently painted civil PA-18-95's from the current German and British register can be built using the decals included in this kit. Due to interest shown by the military, a military production line continued along-side that of the civil version, the most well known version of which is the L-18C. This aircraft was also used in the Luftwaffe of the German Armed Forces for selecting and instructing trainee pilots.

These were the 40 aircraft delivered to Germany after 1955 within the framework of the MAP Defence Help Program from the USA. The 7351st Flying Training of the USAF Wing at Landsberg was equipped with these aircraft. Pilots of other allied nations as well as German pilots were also trained on these aircraft. The training of pilots of the former German Luftwaffe on the L-18C commenced on 1 July 1955 at this unit.

These aircraft were handed over to the Command of Luftwaffe Training Units on 1 July 1956 but they still carried the American National Markings. Only after the official formation of the Luftwaffe on 24 September 1956 did they receive the Iron Cross as National Symbol. Within the Luftwaffe, the Flying Training Regiment at Uetersen was one of the new users of this aircraft. One of these aircraft from the founder years of the Luftwaffe can be built from this REVELL Kit. The second version is an L-18C which although showing the new numbering system of the Luftwaffe still belonged to the AG 51 "Immelmann" Luftwaffe Sport Flying Group and therefore also carried its coat of arms. These aircraft were mainly used as a tow aircraft for glider training within the Sport Flying Group.

Technical facts:

Wingspan	10.73 m (35ft 2ins)
Length	6.88 m (22ft 7ins)
Height	2.83 m (9ft 3ins)
Engine	Continental/Rolls Royce C-90-8F or -12F
Take-off Power	91.3 hp at 2475 rpm
Empty Weight	381 kg (840lbs)
Take-off Weight	590 kg (1300lbs)
Speed	177 km/h (110mph)
Rate of Climb	3.6 m/sec (700ft/min)
Take-off Run	148 m (485ft)
Landing Run	117 m (385ft)
Fuel Consumption	19 Liter/h (4.2gals/hr)
Service Ceiling	4572 m (15000ft)

Form hergestellt und im Eigentum von Revell GmbH & Co. KG. Widerrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.

Ce produit est propriété de la société Revell GmbH & Co. KG. Toute utilisation ou duplication frauduleuse fera l'objet de poursuites en justice.

Modelado y en propiedad de Revell GmbH & Co. KG. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.

Forma prodotta dalla Revell GmbH & Co. KG. e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.

Modell an Revell GmbH & Co. KG. valmistama ja omale kuuluva. Lahtmaton kopiointiin tullaan puuttamaan oikeudellisin toimin.

Design utviklet av og eies av Revell GmbH & Co. KG. Etterligning uten tillatelse blir gjenstand for rettslig forfølgelse.

Produktoja i prava vlasnost firmy Revell GmbH & Co. KG. Nielegalne podrabianie jest zabronione pod odpowiedzialnoscia sadowa.

Model, Revell GmbH & Co. KG. firmasin mülkiyeti altında imal edilmiştir. Kanuna aykırı taklitler mahkemeye takip edilecektir.

A forma előállításja és a tulajdonjog birtokosa a Revell GmbH & Co. KG. A jogellenes utánzatokat és hamisítványokat bírósággal üldöztetik.

Mould manufactured by and property of Revell GmbH & Co. KG. Illegal imitations are subject to prosecution.

Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell GmbH & Co. KG. Onrechtmatige nabootsing en worden gerechtelijk vervolgd.

Formas produzidas e de propriedade da Revell GmbH & Co. KG. Cópias não autorizadas serão processadas juridicamente Como determinado na lei.

Modellen tillverkad av och tillhör Revell GmbH & Co. KG. All kopiering beivras enligt lagen om upphovsrätt.

Formen er fremstillet af Revell GmbH & Co. KG. som også har ejendomsret. Lovstridige efterligninger sagsages.

Μοντελ κατασκευαστηκε και περιηλθε ιδιοκτησια της Revell GmbH & Co. KG. Οι παρανομες μιμησεις θα καταδικωνται δικαστικως.

Tvar byl vytvořen firmou Revell GmbH & Co. KG. a je jejím vlastnictvím. Proti nezákonným napodobenáním se bude postupovat soudní cestou.

Forma je proizvedene in je vlasnost Revell GmbH & Co. KG. Neovlascene kopije bodo pravno kaznjene.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

Read before you start!

D: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wischeklebern zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschlösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehhilfen besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschieben und mit Löschpapier andrücken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur emplacement avec du papier buvard.

NL: OPGELEF: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbramen van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijmde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decals beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dan opbrengen. Chrom en verf van de lijmvlakken verwijderen. Kleine onderdelen verven voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloepapier aandrukken.

E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamble, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamble. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprenderlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamble, dejar que se sequen bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter montern samman. Vardera detalj är numrerad (1). V g beakta följden i sammansättningsplanen. Verktyg, som du kommer att behöva : kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummiringar, tejp och klädpyttor för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdetaljerna i en mild vätmiddelslösning och torka dem i luften för att lack och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avslagsa krom och lack från ytor, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avslagnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket torka riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med löskapper.

DK: BEMÆRK: Inden sammensætningen begyndes, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringsstrimene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgratning af delene (2); gummibånd, tape og teklemmer til at holde de klæbede (3) enkeltdele sammen. Plastikdelene renses i en mild sæbeblod og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påførelsen kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsommeligt. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farvene tørke godt inden sammensætningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiver skæres ud enkeltvis og dyppes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med træklapper.

GR: ΠΡΟΧΩΡΙΝ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιχίνα ταινία, κολλητική ταινία και μονταλάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "χαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομαγιών. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν ταπειράζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλείψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικάλλησης, χρώμο και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκομαγιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σηματοδεδιμένο σημείο και πιέστε το με το σουαύχαρτο.

N: OBS! Les noye igjenom monteringsanvisningen for sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Folg rekkefølgen på monteringsstrimene. Nødvendig verktoy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og klesklyper for å holde sammen enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. For pålimingen må det kontrolleres om delene passer: ta litt lim. Fjern krom og farge på klæbeflatene. Mal de små delene for de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene tørke godt for sammenmonteringen fortsættes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med trekkpapi.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atentar para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e bixa para aparar a reborda das peças (2), plástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a demão de tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verificar se as peças encaixam; utilizar a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas na grade da matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decolar os motivos do papel na posição indicada e sacar com mate-borrão.

FIN: HUOMIO: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittavat työkalut: Veitsi ja villa osien ylimääräisten puseitten poistamiseen (2); kuminauha, teippiä ja pyykkipoikia yhteenliittämättä osien paikallakapitämiseksi (3). Puhdistaa muoviosat miedolla pesuaineliuoksella ja anna niiden kuivua itesistään, jotta maali ja siirtokuvat tarttuvat niihin paremmin. Tarkasta ennen liimausta, että osat sopivat toisiinsa; levitä liimaa säästeliäästi. Poista kromaus ja maali liimapiinnoista. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat ne pidinraameista (4) (5). Anna maalin kuivua kunnon ennen kuin jatkat kokoonpanoa. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen siitä ja upota lämpimään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperin merkitystä kohdasta samalla painamalla imupaperi kuvion toista puolta vasten.

RUS: Вниманье: Перед сборкой хорошо прочитайте руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напиль-ник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки белья для прижи-мания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходят ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокальной бумагой.

PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponu-merowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamki do bieleziny dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalko-manii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do kleje-nia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojed-ynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułą.

TR: DÝKKAT: Model yapýmýna baþlamadan önce aýýkalamary dikkatlice okuyunuz. Modelde kullanylan her parçaya bir numara verilimibtir(1). Montaj yapýmýn sýrasýna dikkat ediniz. Gereklí el aletleri: Parçalary baýý bulunduklary gerçeden çýkarnak iýin maket býçaýý ve çapaklaryn almak iýin ebe(2). Yapýþýrý sürdükten sonra parçalaryn yapýbmasy iý bir arada tutmalya arayan paket lastibý, selo teyp ve camaýýr mandaly(3). Boyanyñ ve çýkarnaklaryn daha iýi yapýbmasy ve kalýcy olmasý iýin plastik parçalary deterjanly suda temizleyip odada kurumaya býrkýnýz. Yapýþýrýcy sürmeden önce parçalaryn karýýlýkly olarak birbirlerine tam uyup uymadýýnyñ kontrol ediniz, yapýþýrýýlacak ýüzeylerde boya kalýntýsý ve krom varsa temizleyiniz. Yapýþkany idareli kullanyñz. Kúýük parçalary baýý bulunduklary gerçeden çýkarnamadan önce boyaynýz(4) (5). Boya ýlice kuruduktan sonra montaja devam ediniz. Her çýkarmayý önce kaýýdy ñle birlifte kesiniz ve ýýk suda 20 saniye kadar bekletiniz. Çýkarmayý model úzerinde yapýþýrýýlacak ýüzeye koyunuz, úzerinden kurutma kaýýdy ñle hafifçe bastýrýrken çýkarmanyñ altýndaky kaýýdy yavapça çekiniz.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výrůnků na dílech (2); pryžová páska, lepicí páska a kuličky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické formy vyčistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly ležící; lepidlo nanášet úsporně. Chrómu a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě vyřiznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíračho papíru.

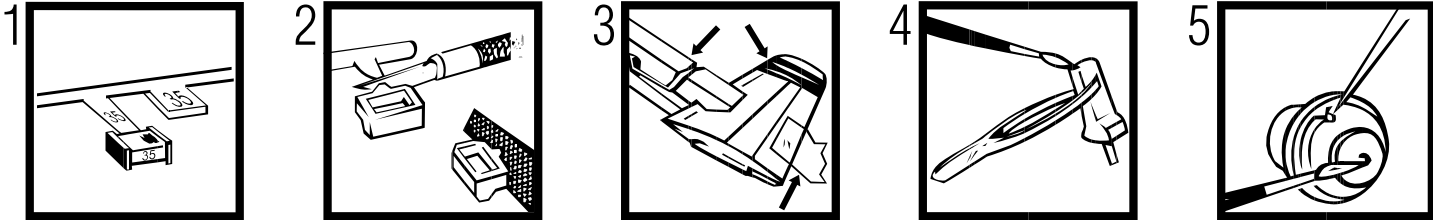
H: FIGYELEM: Az összerakás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal lát-tak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sor-játlanításához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsipesz az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószeres oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszáritani, hogy a festék-bevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómot és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagyni kell jól megszáradni, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. Minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercre meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatóspár-pírral felnyomni.

SLO: OPOZORILO: Pred pričetkom sestavljanja preberi navodila zaEuporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po točkah. Potrebno orodje: nožek in pilica zaolocévanje delov (2), elastika, leplilni trak in kljukice za perilo za držanje zlepljenih delov (3). Plastične dele očisti z blagim praškom in posuši da se sloji barve in nalepke boljše primejo.Pred lepljenjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilagajo. Previdno nanesi lepilo, iz površin, na katere nanašaš lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše dele pobarvaj preden jih odstraniš iz okvirja (4) (5). Barva naj se dobro posuši preden nadaljuješ s sestavljanjem. Vsako nalepko izreži in potopi vtoplotno vodo (cca. 20 sekund), jo odstrani iz papirja, položi na odgovarjajoče mesto in pritisni s pivnikom.

SK: POZOR: Pred začatím stavby si pozorne preštudujte stavebný návod. Každý diel je očíslovaný (1). Dbajte na poradie montážnych krokov. Potrebné nástroje: Nôž ačpilník na oddelenie dielov zčrámčeka a ich začistenie (2), gumíčky do vlasov, lepiaca páska šípce na prádlo, pre pridžiavanie jednotlivých lepených dielov (3). Diely zEplastu odmasť včsľabšom roztoku čistiaceho prostriedku (saponátu) ačnechat' uschnúť na vzduchu za účelom lepšej príľnavosti lepidla, farieb ačnalepiek. Pred lepením skontrolovať, či diely ležujú. Lepidlo nanášať úsporne. Chrómu ačfarbu na lepených miestach opatrne odstrániť. Malé diely nafarbiť ešte pred ich odobratím zčrámčeka (4) (5). Farby nechať dobre zaschnúť, až potom pokračovať včzostavovaní. Každú nalepku vystrihnúť jednotlivlo ačponoriť do vlaž nej vody približne na 20 sekund. Nalepku na príslušnom mieste modelu presunúť zčnosného papiera ačmierne ju pritlačiť kčpovrchu nosným papierom.

RO: ATENTIE!CITITI INSTRUCTIUNILE CU ATENTIE INAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTA ESTE NUMEROTATA. ASAMBLATI IN ORDINEA INDICATA PE SCHEMA. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER.BAVURILE SE INALATURA CU O PILA FINA. CURATATI PIESELE CARE SE IMBINA DE GRASIMI,URME DE VOPSEA SI CURATATI CU O SOLUTIE DE DETERGENT. VOPSIATI PIESELE MICI INAINTE DE DESPRINDEREA DE PE RAMA. LASATI VOPSEAU SA SE USUCE BINE SI NUMAI APOI CONTINUATI ASAMBLAREA. TAIATI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI IMERSATI IN APA CALDA CCA 20 SEC. TRANSFERATI IN POZITIA DORITA.APOI.APASATI CU O HARTIE. FOLOSITI NUMAI.ADEZIVI SI VOPSELE REVELL.

BG: ВНИМАНИЕ! Следвайте указаната схема. Всяка част е номерирана. Спазвай те последователността на етапите на събирането ето. Необходими инструменти: нож и пила за отстраняване или и зпиляване на отделните части; гумена лента, лейкопласт и шипки за пране за да заключите заедно съединените части след запечатването им. Пластмасови те елементи да се почистят в лек разтвор от вода и перилен препарат, да се изплакнат и да се остават да изсъхнат, за да се постигне по-добро слепване на боята или ваденката. Нанесете боята върху малките части преди да ги от делите от шаблона. Оставете боята да изсъхне преди да продължите със сгл обиването. Преди нанасяне на леплиото изсъхне те боята от повърхностите за слепване. Преди запечатване проверете дали ча стите пасват идеално. Нанесете малко лепило. Изрежете по отделно всяка е дна ваденка и я потопете в топла вода за около 20 секунди. Отлепете ваденка та от указаното място на хартията и я попитете леко с попиивателната хартия я.



Verwendete Symbole/Used Symbols

Vitell beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.
Visualize noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.
 Sírvase tener en cuenta los símbolos fabricados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.
 Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.
 Perhatikan simbol-simbol berikut, yang digunakan dalam tahap-tahap selanjutnya dalam pemasangan.
 Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsinstruksene som følger.
 Poznať zväčša na nasledujúce symboly, ktoré sa užijú v ponížšných etapách montáží zvončiek.
 Dada sonraki montaj basamaklarında kullanılabak olan, aşağıdaki semboller lütfen dikkat edin.
 Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fázisokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.

Neen a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.

Por favor, preste atenção aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.

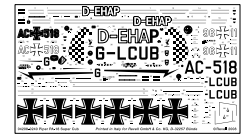
Observer: Nedanstående piktogram används i de följande arbetsmomenten.

Lesz figyelni merkezt ki a következő symbolok, semmilyen kért a következő bolygófasak.

Παρακαλώ, προσέχετε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βαθμίδες συναρμολόγησης.

Dajte prosim na dále uvedené symboly, které se používají konstrukčních stupňů.

Prosimo za Vašu pozornost na sledeče simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Kleben	Nicht kleben
Glue	Don't glue
Collar	Ne pas collar
Lijmen	Niet lijmen
Engomar	Ne engomar
Colar	Não colar
Incollare	Non incollare
Limmas	Limmas ej
Liimaa	Älä liimaa
Klæbning	Må ikke klæbes
Lim	Ikke lim
Клеить	Не клеить
Przykleić	Nie przyklejać
κόλλημα	μη κολλάτε
Yapıştırma	Yapıştırmayın
Lepeni	Nelepiti
ragasztani	nem szabad ragasztani
Lepiti	Ne lepiti

Wahlweise	Anzahl der Arbeitsgänge
Optional	Number of working steps
Facultatif	Nombre d'étapes de travail
Naar keuze	Het aantal bouwstappen
No engomar	Número de operaciones de trabajo
Alternado	Número de etapas de trabalho
Facoltativo	Numero di passaggi
Valfritt	Antal arbetsmoment
Vaihtoehdoisesti	Työvaihteluiden lukumäärä
Efter eget valg	Antal arbejdsforløb
Valgfritt	Antal arbejdsstrin
На выбор	Количество операций
Do wyboru	Liczba operacji
εναλλακτικά	αριθμός των εργασιών
Semeli	İş safahalarıнын sayısı
Voliteľné	Počet pracovných operácií
tetszés szerint	a munkafolyamatok száma
način izbere	Številka koraka montaže

Klebeband
Adhesive tape
Dévidoir de ruban adhésif
Plakband
Cinta adhesiva
Fita adesiva
Nastro adesivo
Tejp
Teippi
Tape
Tape
Клейкая лента
Taśma klejąca
κολλητική ταινία
Yapıştırma bandı
Lepící páska
ragasztószalag
Traka z lepilom

Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen
Soak and apply decals
Mouiller et appliquer les décalcomanies
Transfer in water even laten weken en aanbrengen
Remojar y aplicar las calcomanías
Pôr de molho em água e aplicar o decalque
Immergere in acqua ed applicare decalcomanie
Blöt och fäst dekalerna
Kostuta siirtokuva vedessä ja aseta paikalleen
Overføringsbilledet lægges i blød og anbringes
Dypp bildet i vann og sett det på
Переводную картинку намочить и нанести
Złpięczyć kalkonię w wodzie a następnie nakleić
Βουτήξτε τη χαλκομανία στο νερό και τοποθετείστε την
Çikartmayı suda yumuşatın ve koyun
Öbisk namocit ve vodě a umistit
a matricát vızben bezátatni és felhelyezni
Preslikač potopiti v vodo in zatem nanašati



1.



Bauteile trocken lassen
 Allow the parts to dry
 Laisser sécher les pièces
 Dejar secar las piezas
 Deixar secar os componentes
 la delene tørke
 Oderdelen laten drogen
 Far asciugarsi i componenti
 Anna osien kuivua
 Låt byggdelarna torka
 Lad komponenterne tørre
 Czeszc pozostawic do wyschniecia
 Yapi parçalarını kurumaya bırakınız
 Jednotlivě dily nechte zaschnout
 Αφηστε τα μέρη να στεγνώσουν
 Alkatrészeket hagyja száradni
 Pustite da sestavni deli posušijo
 Дать деталям высохнуть

Abbildung zusammengesetzter Teile
Illustration of assembled parts
Figure représentant les pièces assemblées
Afbeelding van samengevoegde onderdelen
Il·lustraci3n piezas ensambladas
Figura representando pe~as encaixadas
Illustrazione delle parti assemblate
Bilden visar dalarna hopsatta
Kuva yhteenliitetystist3 osista
Illustration af sammensatte dele
Illustrasjon, sammensatte deler
Изображение смонтированных деталей
Rysunek zlozonych cz~sci
~pek3n3ti~n twn ~narmoloyh~m~n ~zart~mat3n
Birleřtirilen par~aların řekli
Zobrazeni sestavených dílů
összeállított alkatrészek ábrája
Sila slopljenega dela

Zusammenbau-Reihenfolge
Sequence of assembly
Ordre d'assemblage
Volgorde van montage
Orden de montaje
Ordine di montaggio
Ordem de montagem
Monteringsrekkefølge
Kokoamisjärjestys
Monteringsföljd
Rækkefølgen af monteringen
Последовательность монтажа
Összeszerelési sorrend
Ακολουθία συναρμολόγησης
Kurmak-Sıra
Kolejność montażu
Vrstni red sestavljanja
Montáž - postup

Klarsichtteile
Clear parts
Pièces transparentes
Transparente onderdelen
Limpiar las piezas
Peça transparente
Parte transparente
Genomsiktliga detaljer
Läpinäkyvät osat
Gjennomsiktige dele
Gjennomsiktige deler
Прозрачные детали
Elementy przezroczyste
διαφανή εξαρτήματα
Şeffaf parçalar
Průzračné díly
áttetszők; alkatrészek
Deli ki se jasno vide

Bemalen
Paint
Peindre
Beschilderen
Pintar
Dipingere
Pintar
Måla
Male
Male
Maalaa
Pomalowaæ
Befesteni
раскрасить
Pomalovat
Boyamak
Poslikati
Χρυστίζουσα



Schwarzen Faden benutzen	←	Nicht enthalten
Use black thread		Not included
Employer le fil noir		Non fourni
Gebruik zwarte draad		Behoort niet tot de levering
Utilizar hilo color negro		No incluido
Utilizar fio preto		Non compresi
Usare filo nero		Não incluido
Använd svartå trådar		Ikke medsendt
Käytä mustaa lankaa		Ingår ej
Benyt en sort		Ikke inkluderet
Bruk svart		Eivalt sisälly
Использовать черные нитки		Δεν ονπεριλαμβάνεται
Użyć czarnej nici		He содержится
χρησιμοποιείστε την καφέ μαύρου		Nem tartalmazza
Kahverengi siyah iplik kullanın		Nie zawiera
Použit černé vlákno		Ni vsebovano
barna fekete fonalat kell használni		İçerisinde bulunmamaktadır
Uporabiti črni nit		Není obsaženo

Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
Repeat same procedure on opposite side
Opérer de la même façon sur l'autre face
Dezelfde handling herhalen aan de tegenoverliggende kant
Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto
Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto
Stessa procedura sul lato opposto
Upprepa proceduren på motsatta sidan
Toista sama toimenpide kuten viereisellä sivulla
Det samme arbejde gentages på den modsattiliggende side
Gjenta prosedyren på siden tvrs overfor
Повторять такую же операцию на противоположной стороне
Taki sam przebieg czynności powtórzyc na stronie przeciwnej
επανάλαβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά
Aynı işlemleri karşı tarafta tekrarlayın
Stejný postup zopakovat na protilehlé straně
ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni
Isti postopek ponoviti na nadprotni strani

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.

- GB: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I. Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano

P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.

S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.

FIN: Huomioi ja säilytä oheiset varoitukset.

N: Ha alltid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.

RUS: Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в —
легко доступном месте.

PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.
GR: ποσ ξετς τς συνημμης ενς υποδείξεις ας άλειας και υλάρτε τς τσι ώςτε να έχετε την κάρτα ασφαλείας στην έχεις.

TR: Ekteki güvenlik talimatlarını dikkate alıp, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.

CZ: Dbejte na pfiilolen bezpečnostní text a mûjte jej pfiipravenû na dosah.

H: A mellékelt biztons-gi szöveget vegye figyelembe és tartsa fellapoz-sra készen!
SLO: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

Benötigte Farben/Used Colors

Benötigte Farben
Required coloursPeintures nécessaires
Benodigde kleurenPinturas necesarias
Tintas necessáriasColori necessari
Använda färgerTarvittavat värit
Du trenger følgende fargerNødvendige farger
Необходимые краскиPotrzebne kolory
Απαιτούμενα χρώματαGerekli renkler
Potrebne barvySzükséges színek
Potrebne barve**98%**

gelb, glänzend 12
yellow, gloss
jaune, brillant
geel, glansend
amarillo, brillante
amarelo, brilhante
giallo, lucente
gul, blank
keltainen, kiiltävä
gul, skinnende
gul, blank
желтый, блестящий
žółty, blyszczący
κίτρινο, γυαλιστερό
sari, parlak
žlutá, lesklá
sárga, fényes
rumena, bleškajoča

2%

orange, glänzend 30
orange, gloss
orange, brillant
oranje, glansend
naranja, brillante
laranja, brilhante
arancione, lucente
orange, blank
oranssi, kiiltävä
orange, skinnende
orange, blank
оранжевый, блестящий
pomarańczowy, blyszczący
πορτοκαλί, γυαλιστερό
portakal, parlak
oranzová, lesklá
narancsszín, fényes
pomorandžast, bleškajoča

1.

weiß, matt 5
white, matt
blanc, mat
wit, mat
blanco, mate
branco, fosco
bianco, opaco
vit, matt
valkoinen, himmeä
hvid, matt
hvít, matt
белый, матовый
biały, matowy
λευκό, ματ
beyaz, mat
bílá, matná
fehér, matt
bela, matt

2.

leuchtorange, matt 25
luminous orange, matt
orange voyant, mat
lichtoranje, mat
naranja fosfor, mate
laranja fosforesc, fosco
arancione chiaro, opaco
lysurange, matt
hohto-oranssi, himmeä
lysende orange, mat
lysende orange, matt
оранжевый светящийся, матовый
pomarańczowy świecący, matowy
πορτοκαλί φωτεινό, ματ
açık portakal, mat
szklic oranżová
világító narancs, matt
svetlo pomorandžast, mat

B**3.**

farblos, glänzend 1
clear, gloss
incolor, brillant
kleurloos, glansend
incoloro, brillante
incolore, brilhante
trasparente, lucente
färglös, blank
värifön, kiiltävä
farveløs, skinnende
klar, blank
бесцветный, блестящий
bezbarwny, blyszczący
άχρωμο, γυαλιστερό
renksiz, parlak
bezbarevná, lesklá
színtelen, fényes
brezbarvna, bleškajoča

C

Mittelgrau, matt 43
Medium grey, matt
Gris moyen, mat
Middelegris, mat
Gris medio, mate
Cinzentio-médio, mate
Grigio medio, opaco
Mellangrā, matt
Keskiharmaa, matta
Mellengrā, mat
Mellongrā, matt
Серый, матовый
Średnioszary, matowy
Γκρι μεσαίο, ματ
Orta gri, mat
Középszürke, matt
Středně šedivá, matná
Srednjisiva, brez leska

D

anthrazit, matt 9
anthracite grey, matt
anthracite, mat
antraciet, mat
antracita, mate
anthracite, fosco
antracite, opaco
antracit, matt
antrasitti, himmeä
koksgrā, mat
antrasit, matt
антрацит, матовый
antracyt, matowy
ανθρακί, ματ
antrasit, mat
antracit, matná
antracit, matt
tanno siva, matt

E

schwarz, seidenmatt 302
black, silky-matt
noir, satiné mat
zwart, zijdemat
negro, mate seda
preto, fosco sedoso
nero, opaco seta
svart, seidenmatt
musta, silkinhimmeä
sort, silkematt
черный, шелковисто-матовый
czarny, jedwabisto-matowy
μαύρο, μεταξωτό ματ
siyah, ipek mat
černá, hedvábně matná
fekete, selyemmatt
črna, svila mat

66%

hellgrau, seidenmatt 371
light grey, silky-matt
gris clair, satiné mat
lichtgrijs, zijdemat
gris claro, mate seda
cinzento claro, fosco sedoso
grigio chiaro, opaco seta
ljusgrā, seidenmatt
vsaaleanharmaa, silkinhimmeä
lysegrā, silkematt
lysgrå, silkematt

F

aluminium, metallic 99
aluminium, metallic
aluminium, métallique
aluminium, metallic
aluminio, metalizado
aluminio, metálico
aluminio, metallico
aluminium, metallic
aluminii, metallikiitto
aluminium, metallak
aluminium, metallic
алюминиевый, металлический
aluminium, metaliczny
ολουμινίου, μεταλλικό
alüminium, metalik
hliníková, metaliza
aluminium, metáll
aluminijum, metalik

34%

eisen, metallic 91
steel, metallic
coloris fer, métallique
ijzerkleurig, metallic
ferroso, metalizado
ferro, metallico
ferro, metallico
järnfärg, metallic
teräksenvärinen, metallikiitto
jern, metallak
jern, metallic
stalъной, metalлик
żelazo, metaliczny
σιδηρού, μεταλλικό
demir, metalik
železná, metaliza
vas, metalál
rjava, matt

G

rost, matt 83
rust, matt
rouille, mat
roest, mat
orin, mate
ferrugem, fosco
color ruggine, opaco
rost, matt
ruoste, himmeä
rust, matt
rust, matt
ржавчина, матовый
rdzawy, matowy
χρώμα σκουριάς, ματ
pas rengi, mat
rezavá, matná
rozsdá, matt
rjava, matt

H

laubgrün, seidenmatt 364
leaf green, silky-matt
vert feuille, satiné mat
bladgroen, zijdemat
verde follaje, mate seda
verde gaio, fosco sedoso
verde foglia, opaco seta
livgrön, seidenmatt
lehdenvihreä, silkinhimmeä
livgrön, silkematt
livgrön, silkematt
лиственно-зеленый, шелк.-матовый
zielony liściasty, jedwabisto-matowy
πράσινο φυλλώδων, μεταξέ, ματ
yaprak yeşili, ipek mat
zelená jako listi, hedvábně matná
lombzöld, selyemmatt
list zelena, svila mat

I

grau, seidenmatt 374
grey, silky-matt
gris, satiné mat
grijs, zijdemat
gris, mate seda
cinzento, fosco sedoso
grigio, opaco seta
grā, seidenmatt
harmaa, silkinhimmeä
grā, silkematt
grā, silkematt
серый, шелковисто-матовый
szary, jedwabisto-matowy
γκρι, μεταξωτό ματ
gri, ipek mat
šedá, hedvábně matná
szürke, selyemmatt
siva, svila mat

J

staubgrau, matt 77
dust grey, matt
gris poussiéree, mat
stofgrijs, mat
ceniciento, mate
cinzento de pó, fosco
grigio sabbia, opaco
dammgrā, matt
pölynharmaa, himmeä
stovgrā, mat
stovgrā, matt
серый пыlistый, матовый
szary kurz, matowy
χρώμα σκόνης, ματ
toz grisli, mat
prachové šedá, matná
porszürke, matt
prah siva, matt

K

feuerrot, glänzend 31
fiery red, gloss
rouge feu, brillant
rood helder, glansend
vermelho vivo, brilhante
rosso fuoco, lucente
eldröd, blank
tulipunainen, kiiltävä
ilödrö, skinnende
ilödrö, blank
огненно-красный, блестящий
czerwony ognisty, blyszczący
κόκκινο φωτός, γυαλιστερό
ateş kırmızısı, parlak
ohnivě červená, lesklá
tűzpiros, fényes
ogjenj rdeča, bleškajoča

95%

gelb, glänzend 12
yellow, gloss
jaune, brillant
geel, glansend
amarillo, brillante
amarelo, brilhante
giallo, lucente
gul, blank
keltainen, kiiltävä
gul, skinnende
gul, blank
желтый, блестящий
żółty, blyszczący
κίτρινο, γυαλιστερό
sari, parlak
žlutá, lesklá
sárga, fényes
rumena, bleškajoča

5%

orange, glänzend 30
orange, gloss
orange, brillant
oranje, glansend
naranja, brillante
laranja, brilhante
arancione, lucente
orange, blank
oranssi, kiiltävä
orange, skinnende
orange, blank
оранжевый, блестящий
pomarańczowy, blyszczący
πορτοκαλί, γυαλιστερό
portakal, parlak
oranzová, lesklá
narancsszín, fényes
pomorandžast, bleškajoča

M

silber, metallic 90
silver, metallic
argent, métallique
zilver, metallic
plata, metalizado
prata, metálico
argento, metallico
silver, metallic
hopea, metallikiitto
solv, metallak
solv, metallic
серебристый, metalлик
srebro, metaliczny
σημπί, μεταλλικό
gümüş, metalik
stříbrná, metaliza
ezüst, metalál
srebrna, metalik

N

Hellgrau, matt 76
Light grey, matt
Gris clair, mat
Lichtgrijs, mat
Gris claro, mate
Cinzentio-claro, mate
Grigio chiaro, opaco
Ljusgrā, matt
Vsaaleanharmaa, matta
Lysegrā, mat
Lysegrā, matt
Lysegrā, matt
Светло-серый, матовый
Jasnoszary, matowy
Γκρι ανοιχτό, ματ
Açık gri, mat
Világosszürke, matt
Svëtle šedivá, matná
Svetlosivá, brez leska

O

aluminium, metallic 99
aluminium, metallic
aluminium, métallique
aluminium, metallic
aluminio, metalizado
aluminio, metálico
aluminio, metallico
aluminium, metallic
aluminii, metallikiitto
aluminium, metallak
aluminium, metallic
алюминиевый, metalлик
aluminium, metaliczny
ολουμινίου, μεταλλικό
alüminium, metalik
hliníková, metaliza
aluminium, metall
aluminijum, metalik

80%

messing, metallic 92
brass, metallic
laiton, métallique
messing, metallic
latón, metalizado
latão, metálico
ottone, metallico
mässing, metallic
messinki, metallikiitto
messing, metallak
messing, metallic
латунный, metalлик
mosiád, metaliczny
ορείχαλκου, μεταλλικό
pirinc, metalik
mosazná, metaliza
sárgaréz, metallál
mesing, metalik

P

eisen, metallic 91
steel, metallic
coloris fer, métallique
ijzerkleurig, metallic
ferroso, metalizado
ferro, metálico
ferro, metallico
järnfärg, metallic
teräksenvärinen, metallikiitto
jern, metallak
jern, metallic
stalъной, metalлик
żelazo, metaliczny
σιδηρού, μεταλλικό
demir, metalik
železná, metaliza
vas, metalál
železna, metalik

20%

karminrot, matt 36
carmin red, matt
rouge carmin, mat
karmijnrood, mat
carmin, mate
vermelho carmin, fosco
rosso carminio, opaco
karminröd, matt
karminiinpunainen, himmeä
karmínrodt, matt
karmínrodt, matt
карминный кармин, матовый
karmínowy, matowy
κόκκινο δαίηδό, ματ
lál rengi, mat
krbové červená, matná
kárminpiros, mat
šminka rdeča, mat

Q

lederbraun, matt 84
leather brown, matt
brun cuir, mat
leiderbrun, mat
marón cuero, mate
castanho couro, fosco
marone cuoio, opaco
laderbrun, matt
nahkanruskea, himmeä
lederbrun, matt
larbrun, matt
коричневая кожа, матовый
brunatny jak skóra, matowy
καφέ δερματός, ματ
deri kahverengi, mat
koženě hnědá, matná
b(E)rbana, matt
koža rjava, matt

S

eisen, metallic 91
steel, metallic
coloris fer, métallique
ijzerkleurig, metallic
ferroso, metalizado
ferro, metálico
ferro, metallico
järnfärg, metallic
teräksenvärinen, metallikiitto
jern, metallak
jern, metallic
stalъной, metalлик
żelazo, metaliczny
σιδηρού, μεταλλικό
demir, metalik
železná, metaliza
vas, metalál
železna, metalik

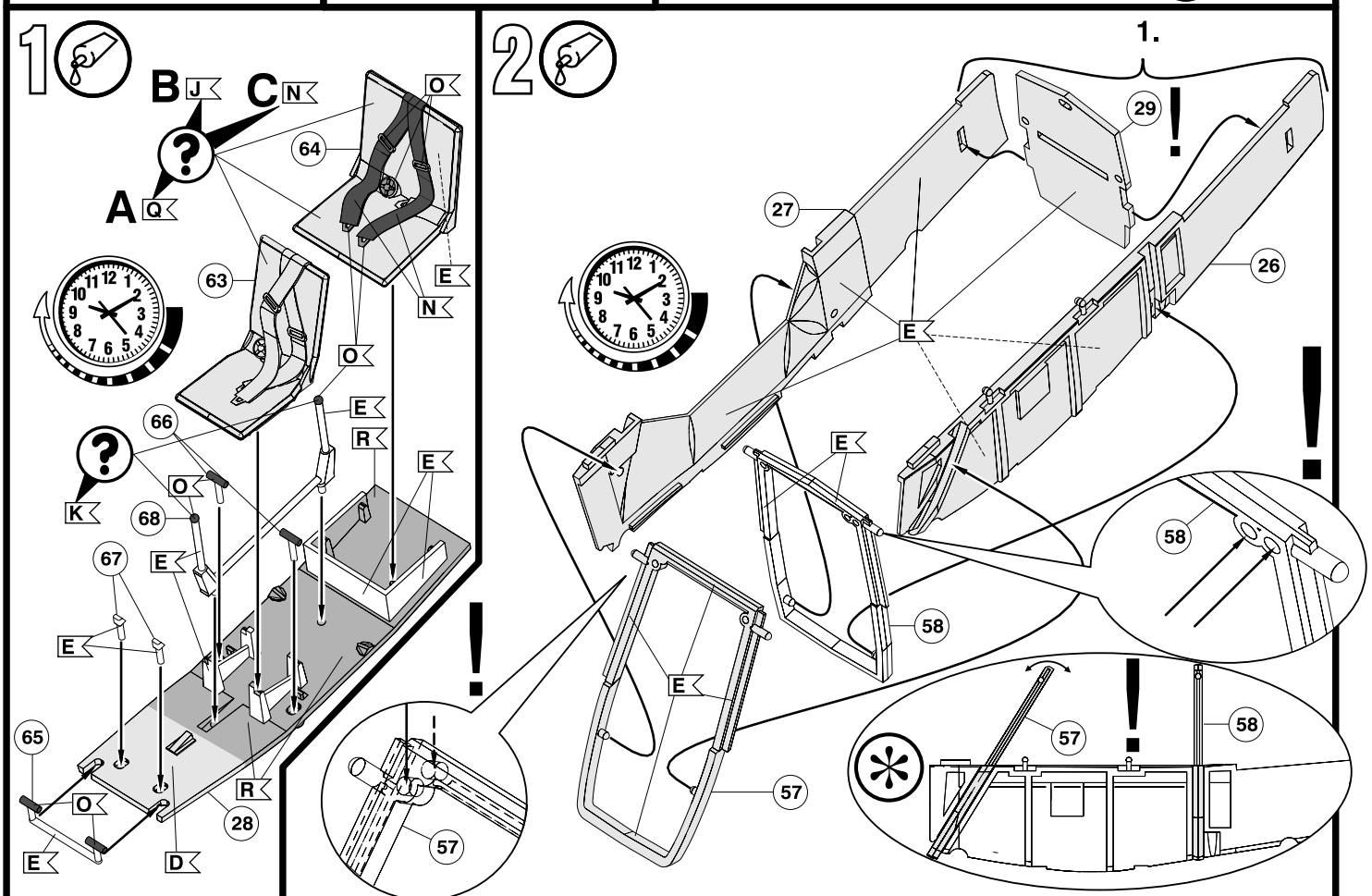
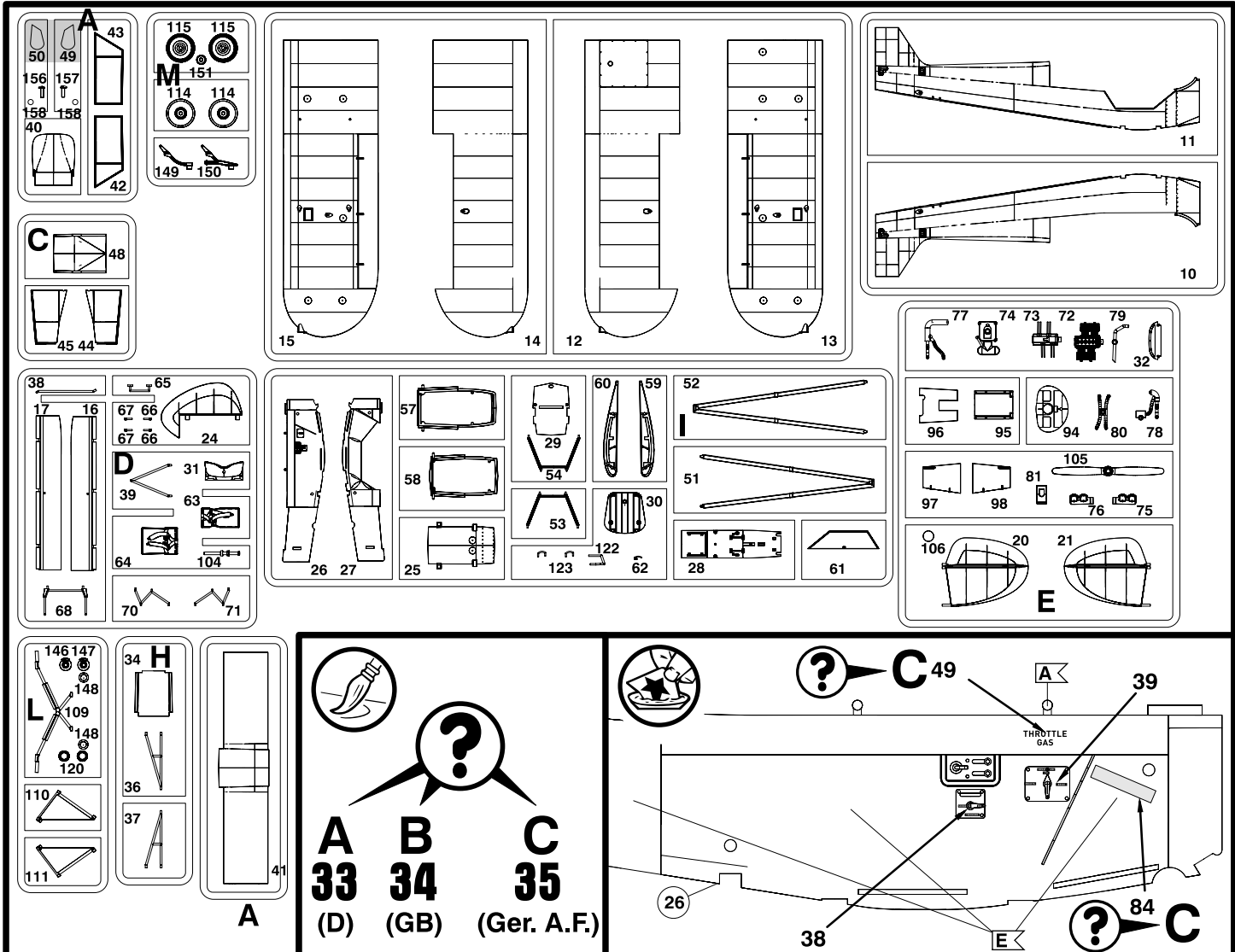
Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartongabe herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandene Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!** „Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden“. Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributeure abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

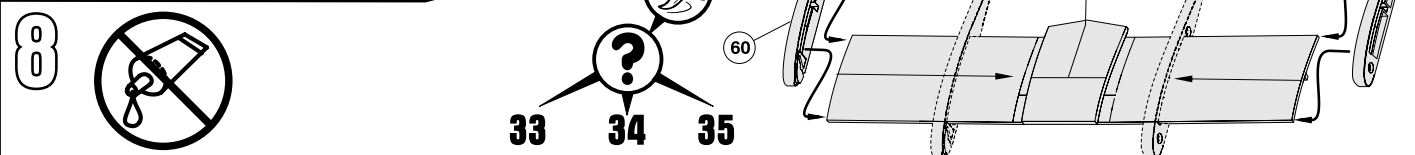
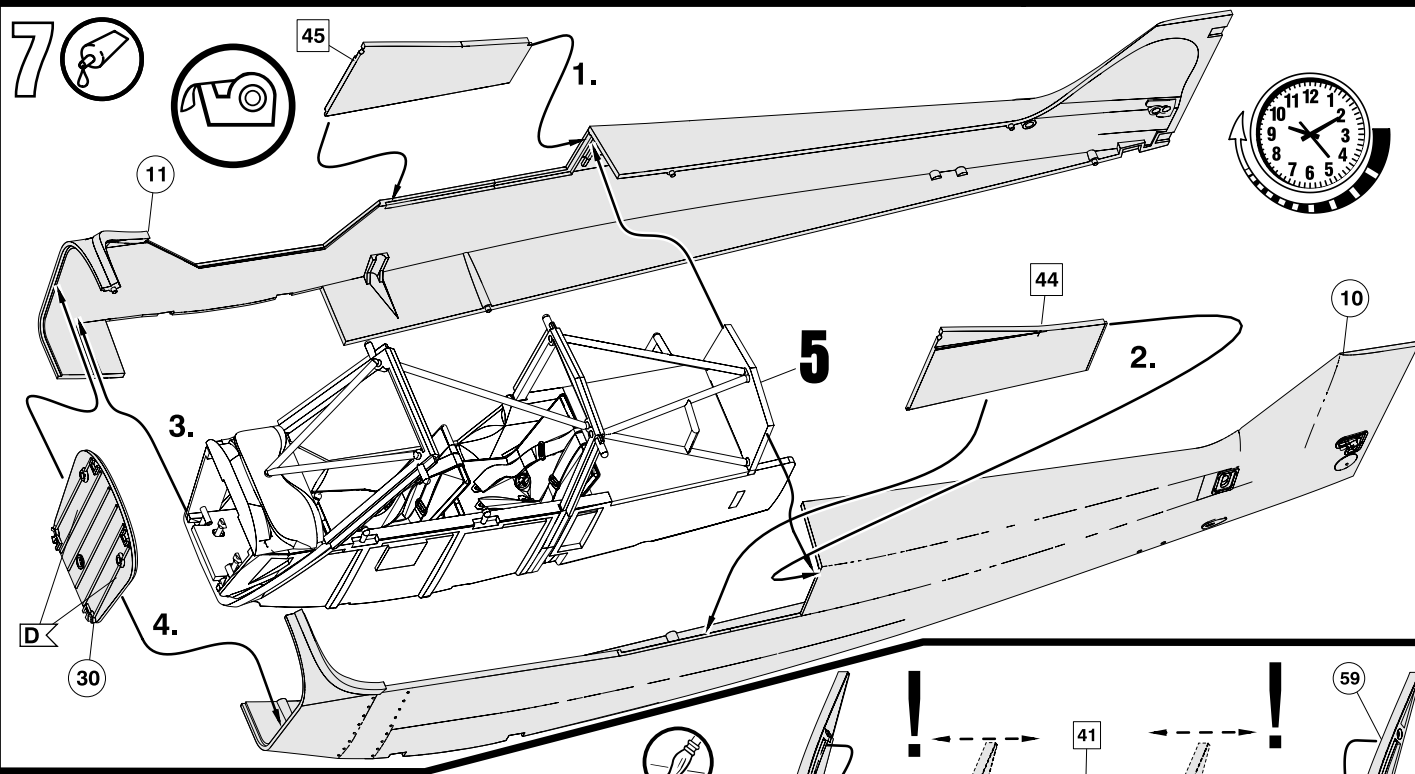
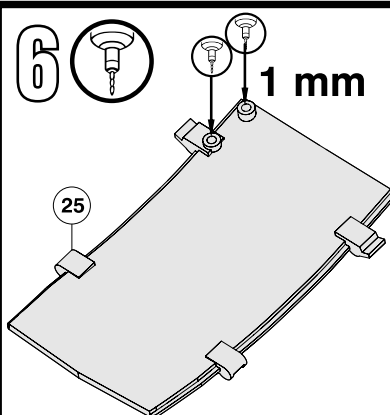
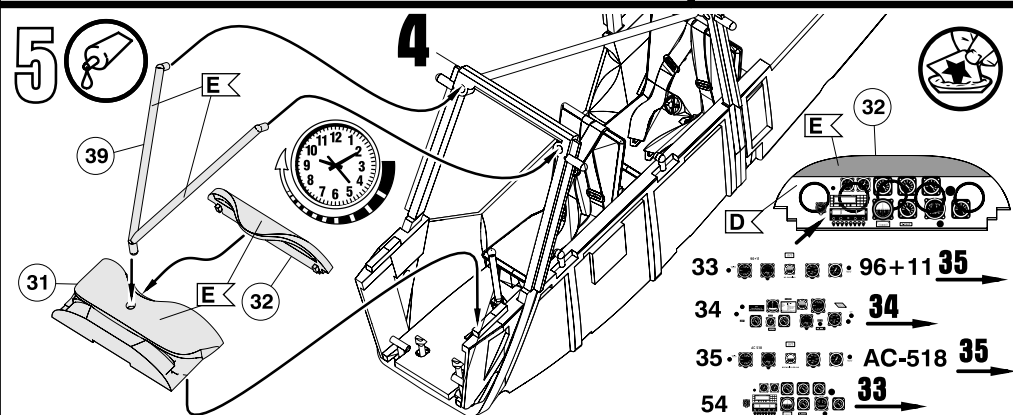
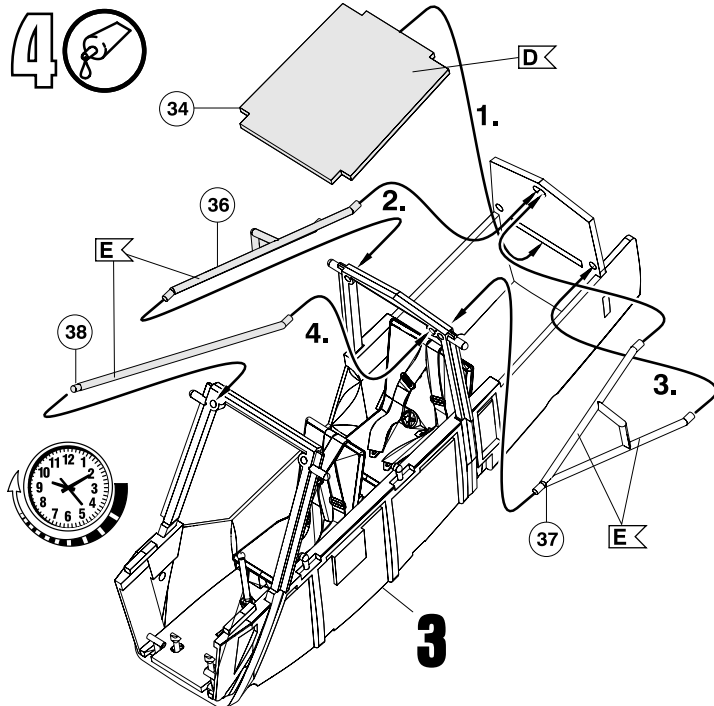
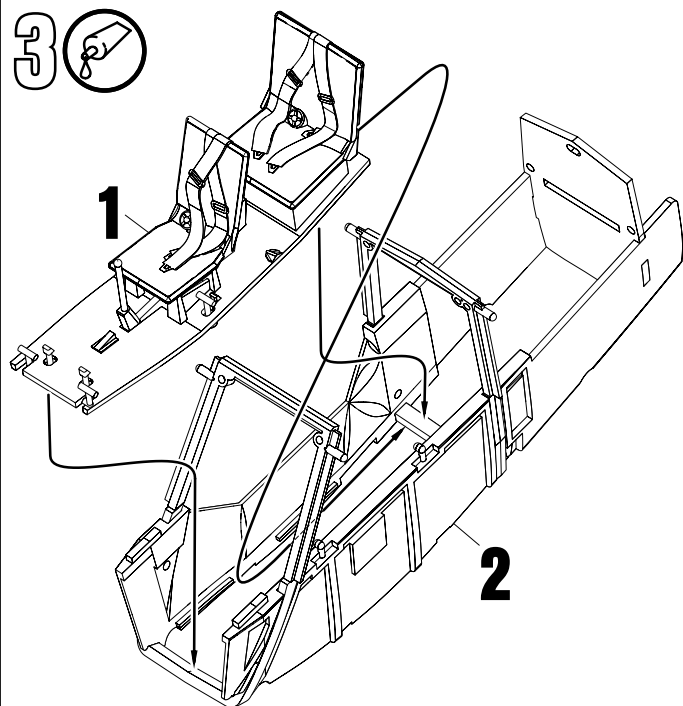
This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr 20-30, 32257 Bünde. This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Boston Houso, 64-66 Queensway, Hemel Hempstead, Herts, HP2 5HA, Great Britain. For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

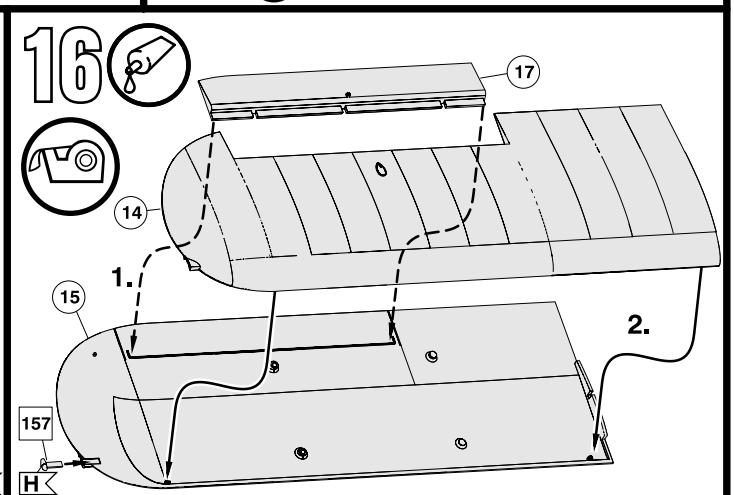
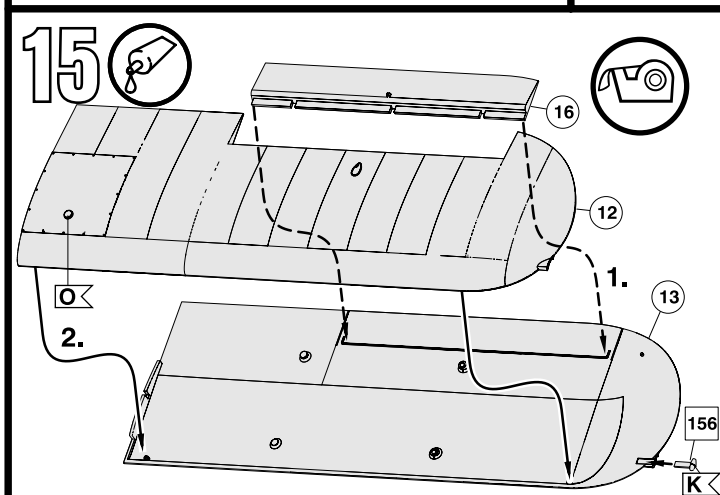
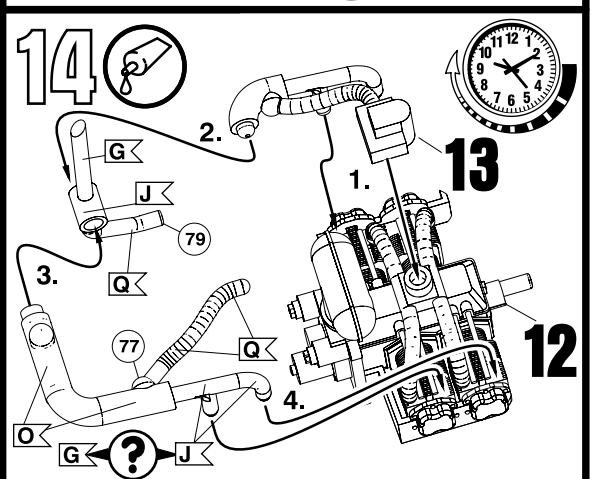
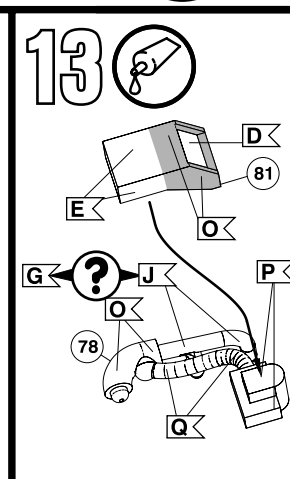
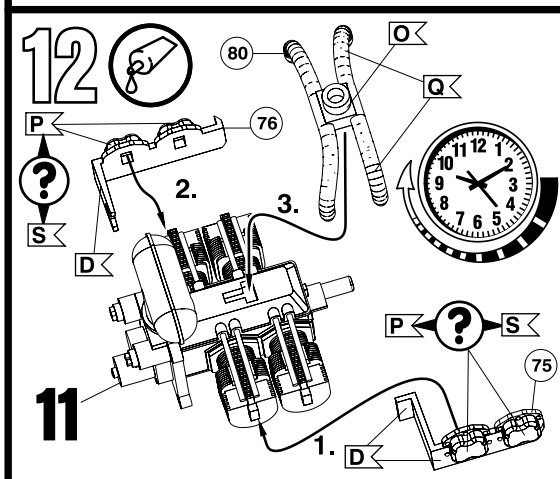
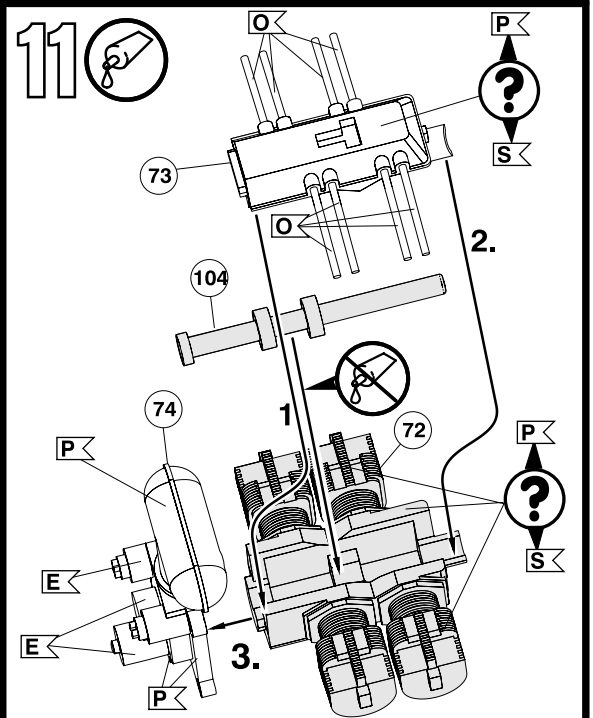
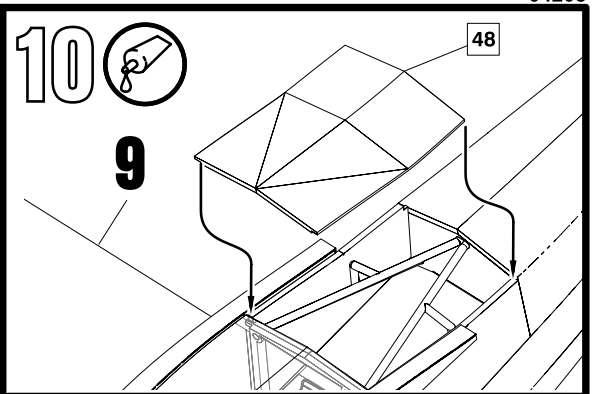
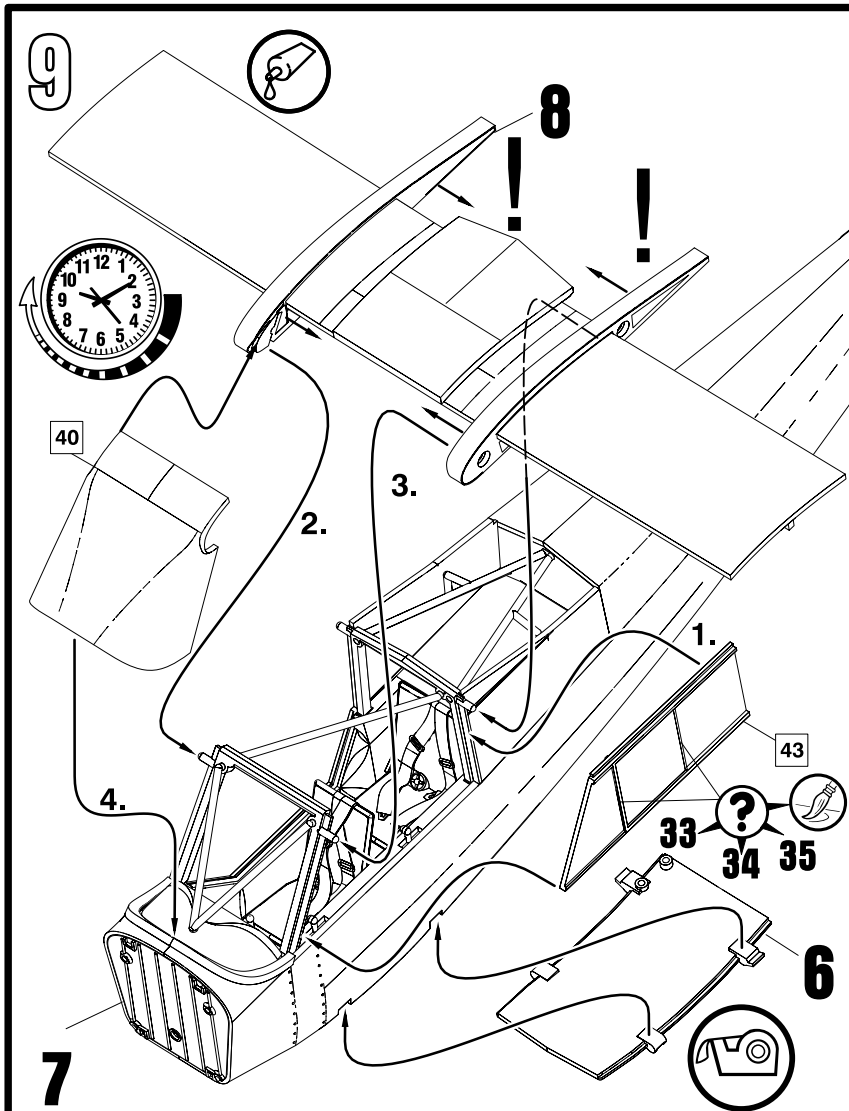
Nicht benötigte Teile
Parts not used
Pièces non utilisées
Niet benodigde onderdelen
Piezas no necesarias
Peças não utilizadas
Parti non usate
Inte använda delar
Tarpeettomat osat
Ikke nødvendige dele
Deler som ikke er nødvendige
Неиспользованные детали
Elementy niepotrzebne
μη χρησιμοποιούμενα εξαρτήματα
Gereksiz parçalar
Nepotřebné díly
fel nem használt alkatrészek
Nepotrebni deli

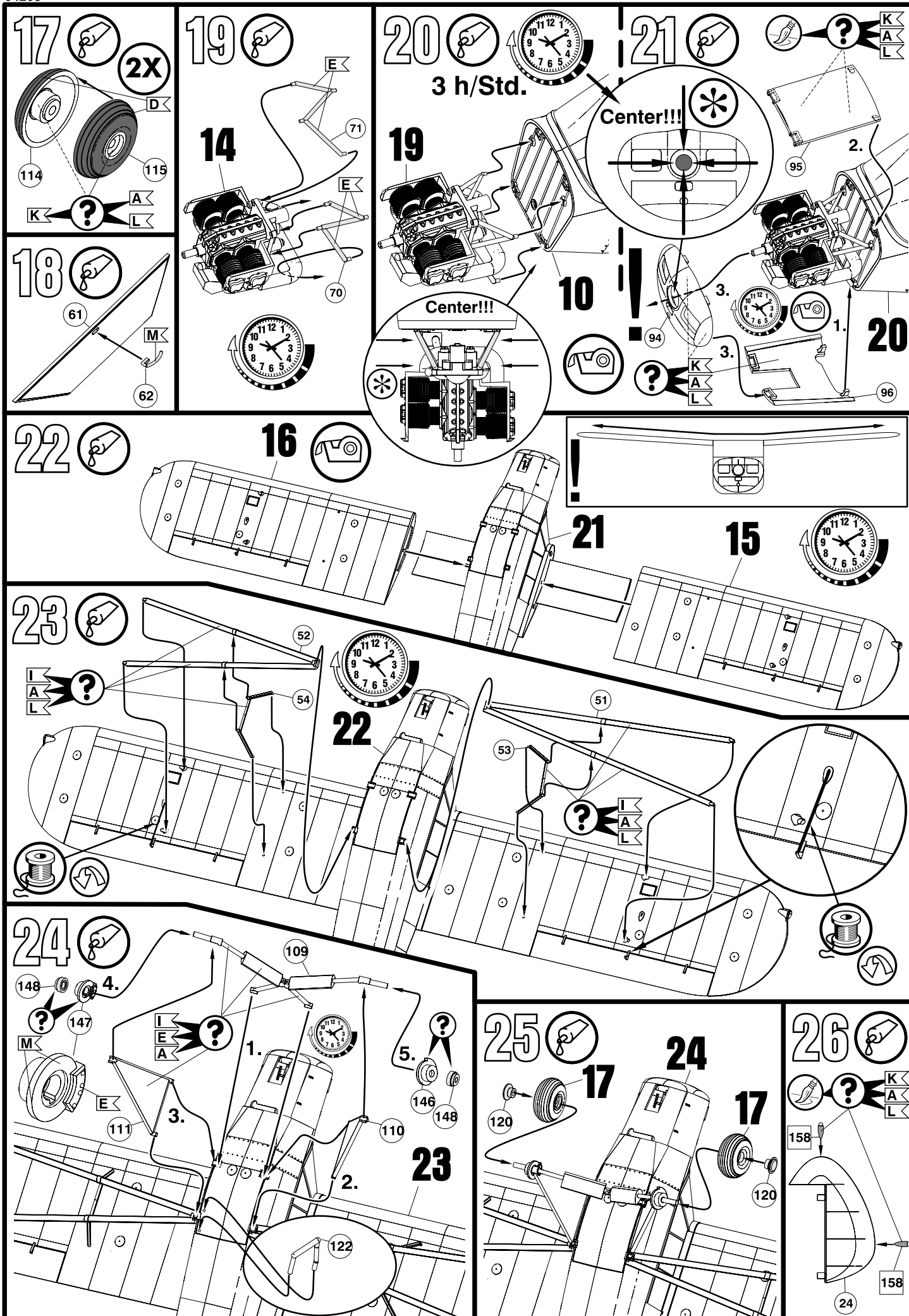
Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôles de poids. Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse. Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois. Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co.KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde ou Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France. Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

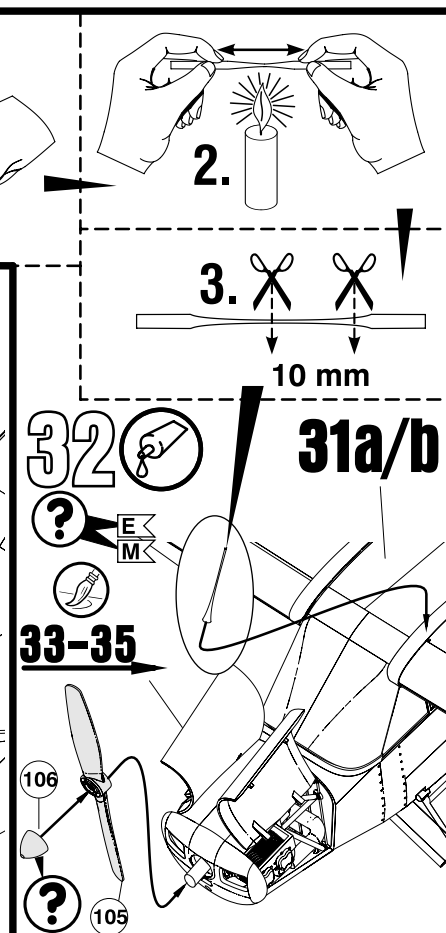
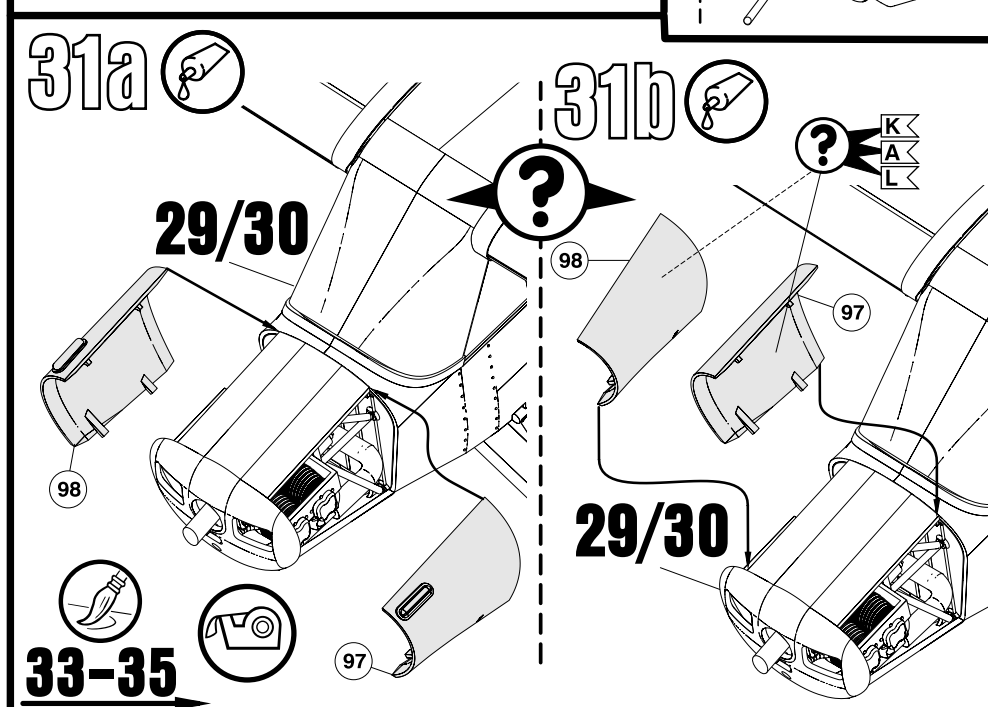
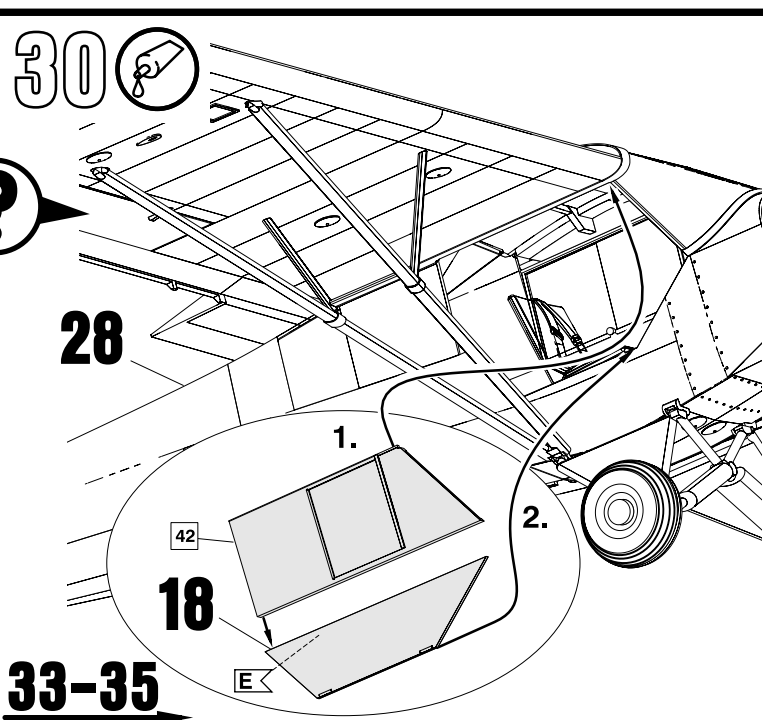
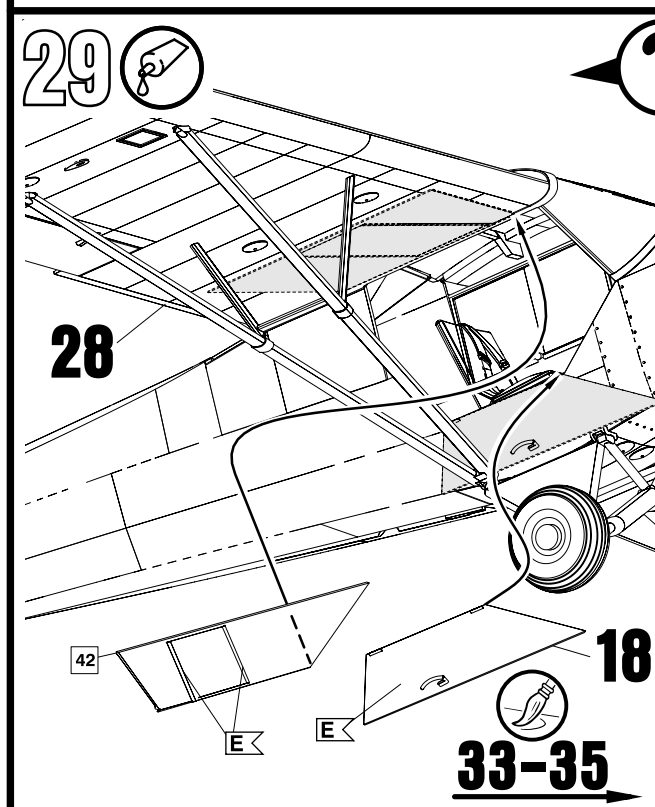
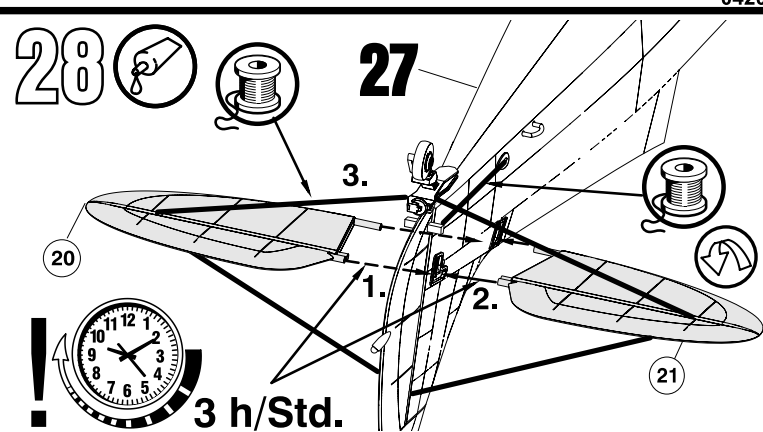
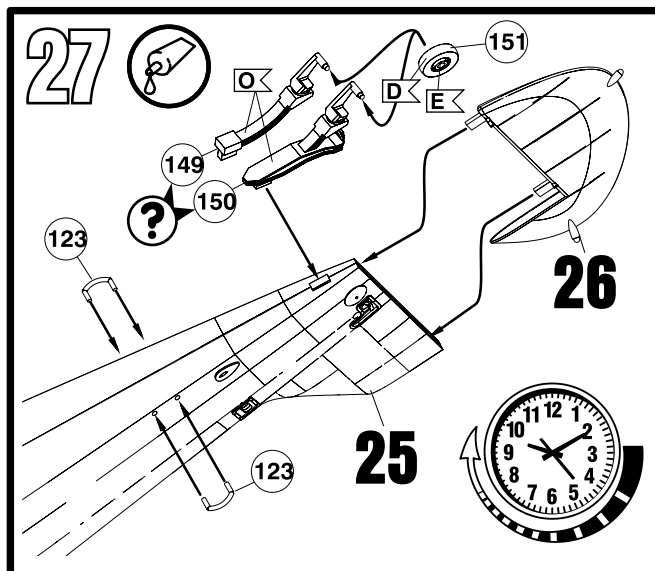
Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden. Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde, Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Brittannië. Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.











33



Piper PA-18-95 Super Cub
Berlin-Tempelhof, Germany 2007

